

TORQTECH INSTRUCTIONS D’UTILISATION	
CA-10RC-ENDO Pièce à main à moteur de contre-angle	
 	

Merci d’avoir acheté la pièce à main à moteur de contre-angle TORQTECH. Pour garantir des performances optimales et l’efficacité de l’instrument, pour éviter les risques et toute blessure du patient et pour plus de sécurité, lisez la totalité du manuel avant utilisation et respectez toutes les notes et instructions d’utilisation. Gardez ce manuel à portée de main, afin de pouvoir le consulter.

L'utilisateur (c.-à-d., l'établissement de soins, l'hôpital, la clinique, etc.) est chargé de surveiller l'utilisation et la maintenance des dispositifs médicaux. L'utilisation de cet instrument est limitée aux dentistes, médecins ou à tout autre professionnel dûment qualifié.

Populations de patients adaptées au TORQTECH : Tous les patients capables de rester immobiles pendant le traitement, sans distinction de poids, de sexe ni de nationalité.

Cet instrument doit être utilisé exclusivement pour prodiguer des soins dentaires.

Les symboles et les expressions ci-après indiquent le degré de danger et de dégâts pouvant résulter du non-respect des instructions qu’ils accompagnent :

AVERTISSEMENT

Alerte l'utilisateur du risque de blessure grave ou de décès du patient, d'avarie ou de destruction complète de l'instrument ou de tout autre bien de valeur, et d'incendie.

ATTENTION

Ceci avertit l'utilisateur du risque de blessures légères ou modérées du patient.

Ceci attire l'attention de l'utilisateur sur des points importants concernant le fonctionnement ou le risque de détérioration de l'instrument.

Pour accéder aux informations relatives à la garantie, scannez le QR code suivant et consultez notre site Web.



J. MORITA MFG. CORP. conserve des stocks de pièces de rechange pendant 10 ans après l'arrêt de leur production. Pendant toute cette période, nous fournirons des pièces de rechange et serons en mesure de réparer le produit.

* Remplacez les pièces, si besoin, selon le degré d'usure et la durée d'utilisation.

* Utilisation et manipulation du moteur : Lisez tous les documents d’instruction en entier avant utilisation, et respectez toutes les notes et instructions d’utilisation.

En cas d'accident

Si un accident survient, cet instrument ne doit pas être utilisé tant qu'un technicien qualifié et formé autorisé par le fabricant n'a pas effectué les réparations.

Normes et procédures pour la mise au rebut des dispositifs médicaux

S'il existe un risque qu'un dispositif médical soit contaminé, le dentiste ou le médecin responsable du traitement du patient doit s'assurer que ce dispositif n'est pas contaminé, puis doit le faire mettre au rebut par un établissement de soins ou un agent agré-menté et qualifié pour manipuler les déchets industriels standard et les déchets industriels nécessitant un traitement particulier.

Entretien et inspection

* L'instrument doit être vérifié tous les 3 mois.

* La maintenance et l'inspection sont généralement considérées comme un devoir et une obligation de l'utilisateur, mais si, pour une raison quelconque, celui-ci est incapable de remplir ces obligations, il peut faire appel à un technicien spécialisé en appareil-lage médical. Pour de plus amples renseignements, contactez votre distributeur local ou les bureaux régionaux de J. MORITA. Inspectez les éléments suivants : 1. Raccordement du micromoteur. 2. Insertion de la fraise et de la lime. 3. Rotation de la pièce à main. 4. Surchauffe. 5. Indicateur de longueur de canal.

* Pour les réparations, contactez votre distributeur local ou les bureaux régionaux de J. MORITA.

Entretien et contacts

Les réparations et le service après-vente du TORQTECH sont assurés par :

- les techniciens des filiales de J. MORITA partout dans le monde,
- les techniciens employés par les distributeurs autorisés de J. MORITA et formés spécialement par J. MORITA,
- les techniciens indépendants spécialement formés et autorisés par J. MORITA.

Pour obtenir des services de réparation ou autres, contactez votre distributeur local ou les bureaux régionaux de J. MORITA.

<p>Development and Manufacturing</p> <p> J. MORITA MFG. CORP. 680 Higashihama Minami-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan T +81. (0)75. 611 2141, F +81. (0)75. 622 4495</p> <p><i>Morita Global Website</i> www.morita.com</p> <p>Distribution</p> <p>J. MORITA CORP. 3-33-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan T +81. (0)6. 6380 1521, F +81. (0)6. 6380 0585</p> <p>J. MORITA USA, INC. 9 Mason, Irvine CA 92618, USA T +1. 949. 581 9600, F +1. 949. 581 8811</p> <p>J. MORITA EUROPE GMBH Justus-von-Liebig-Strasse 27b, 63128 Dietzenbach, Germany T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299</p> <p>MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD. 150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324 T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279</p> <p>J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND Suite 2,05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia</p>	<p>EU Authorized Representative under the European Directive 93/42/EEC</p> <table> <tbody><tr> <td></td> <td></td> <td>Medical Technology Promedt Consulting GmbH Ernst-Heckel-Straße 7, 66386 St. Ingbert, Germany T +49.6894 581020, F +49.6894 581021</td></tr> </tbody></table> <p>The authority granted to the authorized representative, Medical Technology Promedt Consulting GmbH, by J. MORITA MFG. CORP. is solely limited to the work of the authorized representative with the requirements of the European Directive 93/42/EEC for product registration and incident report.</p> <p>J. MORITA CORP. MIDDLE EAST 4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96</p> <p>J. MORITA CORP. INDIA Felix Office No.908, L.B.S. Marg, Opp. Asian Paints, Bhandup (West), Mumbai 400078, India T +91-82-8666-7482</p> <p>J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA 28F, DBS Bank Tower, Jl. Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia T +62-21-2988-8332, F + 62-21-2988-8201</p> <p>SIAMDENT CO., LTD. 71/10 Moo 5 T. Tharkham A. Bangpakong Chachuengsao 24130 Thailand T +66 (0) 3857 3042, F +66 (0) 3857 3043 www.siamdent.com</p>			Medical Technology Promedt Consulting GmbH Ernst-Heckel-Straße 7, 66386 St. Ingbert, Germany T +49.6894 581020, F +49.6894 581021
		Medical Technology Promedt Consulting GmbH Ernst-Heckel-Straße 7, 66386 St. Ingbert, Germany T +49.6894 581020, F +49.6894 581021		

Interdictions

INTERDICTION : Ceci indique quand il ne faut pas utiliser l'appareil.

- N'utilisez pas le TORQTECH sur les patients qui portent un stimulateur cardiaque ou un défibrillateur.
- Aucune modification du TORQTECH n'est autorisée.
- N'effectuez pas de maintenance lors de l'utilisation du TORQTECH pour le traitement.
- N'utilisez pas les appareils de transmission sans fil énumérés ci-dessous dans la zone d'examen :
 - Appareils de téléphonie cellulaire.
 - Appareils de transmission sans fil comme radio amateur, talkie-walkie, émetteur-récepteur.
 - Appareils de téléphonie cellulaire (PHS).
 - Routeurs pour systèmes de téléappel internes, réseaux locaux sans fil, téléphones analogiques et autres appareils électriques sans fil.

Avertissements et mises en garde

AVERTISSEMENT

- Après utilisation sur chaque patient, afin d'éviter la propagation des infections, assurez-vous de réaliser rapidement les procédures de retraitement.**
- Veillez à éviter toute infection croisée lors du retraitement.**
- Toujours porter un équipement de protection individuelle (EPI) comme des lunettes de protection, des gants, un masque, etc. quand vous les procédures de retraitement.**
- La rotation d'entrée maximale pour leCA-10RC-ENDO (modèle à réduction de vitesse pour l'ENDOdontie) est de 20 000 tr/min (2 000 tr/min pour la rotation de la lime). Ne faites pas fonctionner l'instrument à plus de 20 000 tr/min. Cela pourrait entraîner une surchauffe de la tête ou endommager la pièce à main.**
- La tête chauffe lorsqu'elle tourne à 2 000 tours/minute. À ce régime, ne l'utilisez pas plus de 3 minutes.**
- N'insérez pas de force la pièce à main à l'intérieur de la cavité buccale si la bouche n'est pas suffisamment ouverte. Elle pourrait entrer en contact avec la dent antagoniste et appuyer sur le bouton-poussoir par inadvertance. Si vous utilisez la pièce à main en maintenant le bouton-poussoir enfoncé, celui-ci pourrait surchauffer et endommager la dent antagoniste. Il pourrait également brûler le patient ou le dentiste, et la fraise ou la lime pourrait sortir.**
- Une fois l'entretien terminé, ne recouvrez pas la pièce à main de gaze quand vous la faites fonctionner pour enlever le surplus d'huile. La tête pourrait surchauffer ou la pièce à main pourrait se briser si vous appuyez sur le bouton-poussoir par inadvertance.**
- Dans les cas d'extractions dentaires, de dents cassées, de traitements ENDOdontiques, d'incisions ou de blessures ouvertes dans les tissus mous, veillez à couper la sortie d'air de la buse afin que l'air émis par la pièce à main n'entraîne pas d'emphysème sous-cutané.**
- Le CA-10RC-ENDO ne doit pas être branché à ou utilisé en combinaison avec d'autres appareils ou systèmes. Il ne doit pas être utilisé comme partie intégrante de tout autre appareil ou système.**

Utilisation des limes
(Les limes en nickel-titane se cassent facilement. Respectez les instructions ci-après pour réduire ce risque.)

- N'exercez jamais de force excessive pour insérer la lime.**
- N'exercez jamais de force excessive pour faire progresser la lime dans le canal. (En cas d'emploi d'une force excessive, une lime en alliage nickel-titane pourrait se briser.)**
- En raison de la fatigue des métaux, les limes finissent toutes par se casser. Remplacez les limes usagées en temps opportun.**
- N'utilisez jamais de limes déformées, tordues ou étirées.**
- Ne mettez pas de solution chimique comme du FC ou de l'hypochlorite sur la tête ou la contre-électrode. Cela pourrait occasionner une inflammation.**

Utilisation de contre-angles ENDOdontiques avec des appareils et micromoteurs munis de la fonction de mesure de canal

- Avant utilisation, lisez attentivement toutes les instructions pertinentes fournies pour l'unité de soin dentaire.**
- Avant utilisation, touchez la lime dans la tête du CA-10RC-ENDO avec la contre-électrode sur le cordon de sonde connecté à l'unité de soin dentaire, et assurez-vous que toutes les barres de l'indicateur pour l'affichage de la mesure sur le fauteuil s'allument. Si elles ne s'allument pas, n'utilisez pas la pièce à main. Il y a probablement un problème avec l'affichage.**
- Certaines limes ne fonctionnent pas avec l'électrode intégrée à l'intérieur du CA-10RC-ENDO. Veillez à bien tester la pièce à main comme décrit ci-dessus.**
- L'électrode intégrée ne fonctionne qu'avec certains types de limes. Elle ne fonctionne pas s'il n'y a pas conductivité entre la lime et la tige ou si la tige ne conduit pas l'électricité. N'utilisez pas ce type de limes.**
- Si une lime ne fonctionne pas avec l'électrode intégrée à l'intérieur du CA-10RC-ENDO, vous pouvez installer une électrode de lime externe distincte qui fonctionne.**
- La mesure de canal est impossible avec les contre-angles et micromoteurs non munis de cette fonction. Pour la mesure de canal, assurez-vous que l'unité de soin dentaire, le micromoteur et le CA-10RC-ENDO sont tous munis de cette fonction.**
- Une mesure précise est impossible si l'électrode intégrée ou l'électrode de lime externe est usée. Remplacez l'électrode par une électrode neuve.**
- Si les valeurs de mesure de l'indicateur de longueur du canal de l'unité de soin dentaire sont instables, arrêtez immédiatement d'utiliser la pièce à main et remplacez l'électrode intégrée ou l'électrode de lime externe.**
- Si vous utilisez les fonctions de mesure du canal, n'utilisez pas cette pièce à main à un régime supérieur à 1 200 tours/minute. La mesure pourrait être irrégulière.**
- En cas de déversement de solution chimique comme de l'hypochlorite de sodium sur la tête, lavez-la immédiatement pour éviter toute corrosion des contacts métalliques qui rendrait impossible la mesure précise du canal.**
- Utilisez toujours une digue de caoutchouc pour la préparation des canaux radiculaires.**

ATTENTION

- Faites fonctionner la pièce à main en dehors de la cavité buccale avant de l'utiliser. Vérifiez qu'elle fonctionne à la vitesse correcte et dans la bonne direction, et que la fraise ou la lime ne tremblent pas.
- Si une fraise ou une lime sort pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement d'utiliser la pièce à main et faites réparer celle-ci.
- N'appuyez pas sur le bouton-poussoir tant que la pièce à main n'est pas totalement arrêtée. Sinon, l'intérieur du bouton pourrait s'user et rendre difficile l'insertion et le retrait des fraises ou des limes.
- En cas de bruit anormal, de vibrations excessives ou de surchauffe, remplacez la fraise par une fraise neuve. Si le problème persiste, faites réparer la pièce à main.
- Suivez toutes les recommandations du fabricant de la fraise concernant la vitesse et le sens de rotation de cette dernière.

-  Attendez l'arrêt complet de la pièce à main avant d'insérer ou de retirer des fraises ou des limes.

-  Attendez l'arrêt complet de la rotation avant de sortir la fraise ou la lime de la cavité buccale.

-  Pour éviter tout risque de blessure ou de détérioration, retirez les fraises et les limes avant de replacer la pièce à main dans son support sur l'unité de soin dentaire.

Spécifications

[Les spécifications peuvent changer sans préavis en raison de l'évolution du produit.]

Accessoire de pièce à main à moteur de contre-angle	
Type	CA-10RC-ENDO
Mode d'emploi	Le TORQTECH transmet la rotation du moteur à des fraises ou des alésoirs dentaires qui coupent ou meulent les dents ou des prothèses dentaires à la même rotation ou avec une rotation transformée.
Rapport de vitesse de rotation	10 : 1 (réduction)
Vitesse maximale du moteur [t/min]	20 000
Longueur [mm]	Environ 94
Poids [g]	Environ 55
Fraises utilisables ^{*1}	Type de tige 1 (CA)
Type de mandrin	Bouton-poussoir
Micromoteurs connectables	TR-SII-R-O, TR-S3-R-O ²
Longueur de tige acceptée pour les fraises et les limes [mm]	12 minimum
Diamètre utile de la fraise [mm]	de 2,334 à 2,350

^{*1} Utilisez des fraises conformes à la norme ISO 1797-1

^{*2} Afin d'utiliser la fonction mesure du canal avec le CA-10RC-ENDO, assurez-vous que l'unité de soin et le micromoteur sont munis de la fonction de mesure de canal du CA-10RC-ENDO.

AVERTISSEMENT

- N'utilisez jamais les types de fraises et de limes suivants ; elles risqueraient de sortir de la pièce à main et de blesser le patient, ou bien ce dernier pourrait les avaler :
*Celles non conformes aux normes ISO. Celles dont la tête ou la tige est éraflée ou tordue. Celles rouillées, ébréchées, ou cassées. Celles modifiées ou altérées, par exemple avec une tige raccourcie.***

ATTENTION

- Même neuves, les fraises et les limes sont parfois mal équilibrées ; si une fraise ou une lime produit un son métallique et bruyant durant la rotation, arrêtez de l'utiliser.

- Aucun jet ni air de pointe n'est émis.

-  Utilisez systématiquement des fraises et des limes avec des tiges propres.

-  Veillez à bien éliminer toute solution de nettoyage avant d'insérer une fraise dans le mandrin ; certaines solutions de nettoyage sont corrosives et pourraient abîmer le mandrin.

* Si vous avez inséré, par erreur, une fraise ou une lime sale ou recouverte de solution nettoyante, contactez votre distributeur le plus proche ou les bureaux régionaux de J. MORITA pour faire inspecter la pièce à main.

Environnements de fonctionnement, de transport et d'entreposage

Conditions de fonctionnement

Température : +10 °C à +35 °C ; Humidité : 30 à 80 % (sans condensation) ; Pression atmosphérique : 70 à 106 kPa

Transport et entreposage

Température : -10 °C à +70 °C ; Humidité : 10 à 85 % (sans condensation) ; Pression atmosphérique : 70 à 106 kPa

* N'exposez pas la pièce à main à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée.

* Si la pièce à main ne va pas être utilisée pendant une période prolongée, entreposez-la dans un lieu sec et propre après autoclavage.

* La durée de service utile du TORQTECH est de 7 ans (d'après autocertification) à partir de la date d'expédition, à condition qu'il soit inspecté et entretenu régulièrement et correctement.

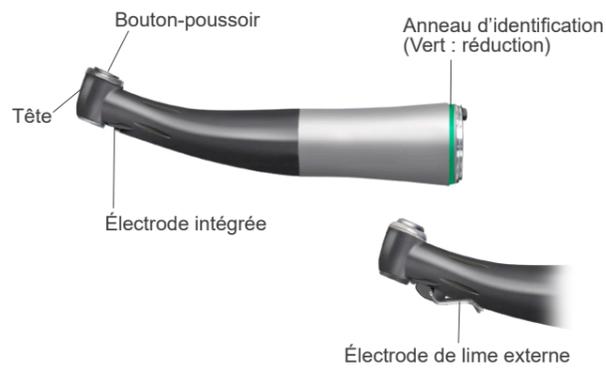
Symboles

[Certains symboles peuvent ne pas être utilisés.]

	Marquage CE (0197) En conformité avec la directive européenne 93/42/CEE.		Numéro de série
	Unique device identifier (identifiant unique de l'appareil)		Medical device (appareil médical)
	Autoclavable jusqu'à +135 °C		Compatible avec un nettoyage et une désinfection à haute température
	Représentant européen autorisé conformément à la directive européenne 93/42/CEE		Représentant autorisé en Suisse
	Limite de température		Limitation de l'humidité
	Fragile		Protéger de la pluie
	Fabricant		Date de fabrication
			Non-Sterile Stériliser les pièces avant utilisation

Rx Only Attention : aux États-Unis, la loi fédérale n'autorise la vente de cet appareil qu'à un dentiste ou que par une commande d'un dentiste.

Identification des pièces



Accessoires

* Pour les pièces qui s'usent et nécessitent un remplacement périodique, voir les sections « Maintenance et inspection » et « 5. Pièces de rechange » chaque fois que nécessaire.

Bec pulvérisateur
Réf. 5071343



Barre de guidage
Réf. 8491763



* Utilisez la barre de guidage à chaque fois que vous remplacez l'électrode intégrée ou l'électrode de lime externe.

Électrode de lime externe (avec capuchon)
Réf. 5071377



Vendus séparément

MORITA MULTI SPRAY
Réf. 7914113 ou 5010201



1. Avant utilisation

* Le TORQTECH n'est pas autoclavé avant l'expédition. Veuillez à l'autoclaver avant la première utilisation. Suivez les instructions ci-dessous.

Correct



Incorrect



Assurez-vous que le capuchon et la vis sont bien fixés et que le capuchon est bien ajusté contre la tête. Vérifiez qu'il n'y ait pas de fissure ni de désalignement ou autre défaut. Assurez-vous que l'ouverture du mandrin est propre et exempte de rouille. Assurez-vous que le joint est propre et en bon état. Connectez la pièce à main au micromoteur et appuyez sur la pédale pour la faire fonctionner. Vérifiez qu'elle fonctionne sans à-coups et sans vibration ni bruit anormal.

Pour la mesure de canal

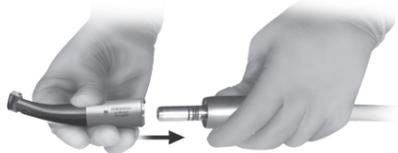
Touchez la lime avec la contre-électrode connectée à l'unité de soin dentaire, et assurez-vous que toutes les barres de l'indicateur de mesure s'allument sans exception.

AVERTISSEMENT

• N'utilisez pas le CA-10RC-ENDO si le capuchon ou la vis de calage est mal fixé. Ils risqueraient de se détacher et d'être avalés par le patient. La mesure exacte du canal pourrait s'avérer impossible.

! Veuillez à réaliser le retraitement des pièces respectives avant la première utilisation. ➔ « 4. Retraitement »

2. Connexion du moteur



* Assurez-vous que les joints toriques sont correctement installés sur la connexion du micromoteur.

* Pour effectuer une mesure du canal, raccordez le TR-SII-R-O ou le TR-S3-R-O.

Insérez la pièce à main directement sur le cylindre de connexion du micromoteur. Alignez le trou dans les connexions du moteur avec l'élément en saillie sur la jointure de la pièce à main, et assemblez les deux parties jusqu'à entendre un clic d'enclenchement.

ATTENTION

• Assurez-vous que le cylindre de connexion du micromoteur est exempt de poussières, saletés ou débris.
• Manipulez la pièce à main avec précaution. Ne la faites pas tomber et ne la laissez pas pendre et se cogner contre l'unité de soin dentaire. Cela pourrait altérer sa rotation.

! Afin d'utiliser la fonction mesure du canal avec le CA-10RC-ENDO, assurez-vous que l'unité de soin dentaire et le micromoteur sont munis de la fonction de mesure de canal.

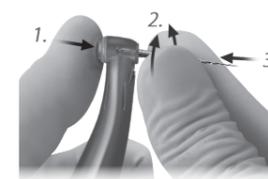
! Tirez légèrement sur la pièce à main pour vérifier qu'elle est bien connectée.

! Attendez l'arrêt complet du micromoteur avant de connecter ou déconnecter la pièce à main.



3. Insérer et enlever les fraises et les limes

Insertion



Maintenez le bouton-poussoir enfoncé et faites tourner la lime ou la fraise jusqu'à ce qu'elle s'aligne avec l'encoche à l'intérieur du mandrin et s'introduise complètement. Ensuite, relâchez le bouton.

AVERTISSEMENT

• Assurez-vous d'insérer complètement la lime dans le mandrin. Tirez légèrement sur la lime pour vérifier qu'elle est bien installée.
• Veillez à ne jamais utiliser de limes étirées ou déformées.

ATTENTION

• Agissez avec prudence pendant l'insertion et le retrait des fraises et des limes afin de ne pas vous blesser aux doigts.
• Assurez-vous d'appuyer sur le bouton-poussoir lorsque vous insérez et retirez une fraise ou une lime. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager le mandrin et empêcher le maintien de la fraise ou de la lime.

! Utilisez les limes en alliage nickel-titane ou en acier inoxydable indiquées.

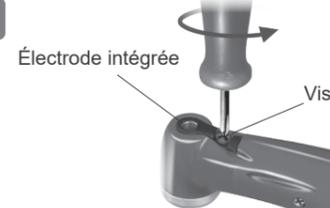
Retrait



Maintenez le bouton-poussoir enfoncé et tirez sur la lime ou la fraise tout droit pour la faire sortir.

En l'absence de conductivité entre la tige et la partie coupante, installez l'électrode de lime externe.

1.



Retirez la vis et sortez l'électrode intégrée.

2.



Électrode de lime externe

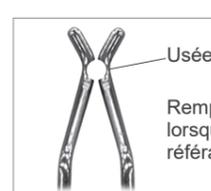
Installez l'électrode de lime externe.

* Pour plus d'informations, voir les étapes 2 à 5 de la section « 5. Pièces de rechange ».

3.



Insérez la lime (voir la section « 3. Insérez et enlevez les fraises et les limes »). Faites pivoter l'électrode de lime et fixez-la sur la lime.



Usée

Remplacez l'électrode de lime externe lorsqu'elle est abîmée ou usée en vous référant à l'illustration de gauche.

AVERTISSEMENT

• Assurez-vous que la vis de l'électrode de lime est correctement serrée. Si elle se détachait, le patient risquerait de l'avalier ou les mesures pourraient être imprécises.

ATTENTION

• L'électrode de lime ne s'adapte pas à tous les types de limes.
• L'électrode de lime ne doit pas être utilisée avec des limes dont le diamètre de tige dépasse 1,2 mm, dont la tige n'est pas circulaire ou ayant une grosse tête de coupe comme les fraises Largo ou les alésoirs Gadsden.

! Ne placez pas l'électrode sur la partie coupante de la lime. L'électrode de lime s'usera très rapidement.

4. Retraitement

Il y a deux façons de réaliser un retraitement selon les éléments.

- Pièces à stériliser
- Pièces à désinfecter

⚠️ AVERTISSEMENT

- Après utilisation sur chaque patient, afin d'éviter la propagation des infections, assurez-vous de réaliser rapidement les procédures de retraitement.
- Veillez à éviter toute infection croisée lors du retraitement.
- Toujours porter un équipement de protection individuelle (EPI) comme des lunettes de protection, des gants, un masque, etc. quand vous les procédures de retraitement.

⚠️ ATTENTION

- Quand vous réalisez des procédures de retraitement, éteignez toujours l'unité de soin dentaire et assurez-vous que le dispositif ne va pas s'allumer.
- Faire preuve de prudence pendant l'insertion et le retrait de la lime afin de ne pas se blesser aux doigts.

❗ Après utilisation, réaliser le retraitement rapidement. Si vous laissez du sang sur les pièces, il sera difficile à enlever.

❗ Retirer la lime ou la fraise de la pièce à main avant le retraitement.

Pièces à désinfecter



* Assurez-vous d'effectuer les procédures de retraitement de la pièce à main rapidement après utilisation avec chaque patient en suivant les procédures ❶ jusqu'au bout ❷.

❶ Avant le traitement

(Cela doit être réalisé après utilisation sur chaque patient.)



Nettoyez les pièces avec un morceau de gaze ou un tissu en microfibre (ex. : Toraysee for CE - tissu d'entretien du matériel et des instruments médicaux) humidifié avec de l'eau du robinet pour éliminer les contaminants visibles. Essuyez ensuite l'humidité avec un tissu doux.

- ❗ N'utilisez aucun produit chimique qui pourrait faire coaguler les protéines avant le nettoyage.
- ❗ Si un agent médical ou adhésif utilisé pour le traitement s'est collé à la pièce, éliminez-le immédiatement avec un morceau de gaze ou un tissu en microfibre (ex. : Toraysee for CE - tissu d'entretien du matériel et des instruments médicaux) humidifié avec de l'eau du robinet.
- ❗ Ne nettoyez pas les pièces avec un appareil de nettoyage à ultrasons.

❷ Nettoyage & désinfection



Nettoyez la surface des pièces avec des désinfectants approuvés par J. MORITA MFG. CORP.

Désinfectants approuvés par J. MORITA MFG. CORP.

Désinfectant	Pays
Éthanol (70 % à 80 %)	États-Unis
Opti-Cide3 (lingettes)	
Dürr FD333 forte (lingettes)	Autre que les États-Unis

- ❗ Vérifiez qu'il n'y a pas d'humidité et de contamination quand vous essuyez les pièces.
- ❗ N'utilisez pas d'autres désinfectants que ceux spécifiés par J. MORITA MFG. CORP.
- ❗ Pour de plus amples renseignements sur la manipulation des désinfectants, consultez les instructions d'utilisation de chaque désinfectant.
- ❗ N'immergez pas les pièces et ne les essuyez pas avec l'un des produits suivants : eau fonctionnelle (eau électrolysée acide, solution fortement alcaline et eau ozonisée), substances médicales (glutaral, etc.) ou tout autre type spécial d'eau ou de liquides de nettoyage du commerce. Ces liquides peuvent provoquer l'adhérence de la substance médicale résiduelle sur les pièces.
- ❗ Ne nettoyez et n'immergez jamais les pièces dans des produits chimiques tels que le formocrésol (FC) et l'hypochlorite de sodium. Ils endommageraient les pièces en plastique. Essayez immédiatement tout produit chimique renversé accidentellement sur les pièces.

Pièces à stériliser



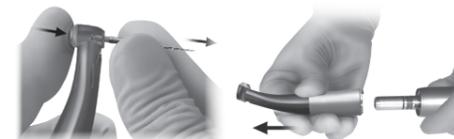
Pièce à main



Électrode de lime externe (avec capuchon)

* Assurez-vous d'effectuer les procédures de retraitement de la pièce à main rapidement après utilisation avec chaque patient en suivant les procédures ❶ jusqu'au bout ❷.

❗ Aucun composant autre que la pièce à main et l'électrode de lime externe ne peut passer à l'autoclave.



■ Préparation

Enlevez la fraise ou la lime et déconnectez la pièce à main du micromoteur.

❗ Retirer la lime ou la fraise de la pièce à main après utilisation. La lime ou la fraise pourrait se bloquer si elle était laissée dans la pièce à main.

❶ Avant le traitement

(Cela doit être réalisé après utilisation sur chaque patient.)



Nettoyez les pièces avec un morceau de gaze ou un tissu en microfibre (ex. : Toraysee for CE - tissu d'entretien du matériel et des instruments médicaux) humidifié avec de l'eau du robinet pour éliminer les contaminants visibles.



Vous pouvez également nettoyer les pièces à l'eau courante à l'aide d'une brosse souple pour éliminer les contaminants visibles.

- ❗ N'utilisez aucun produit chimique qui pourrait faire coaguler les protéines avant le nettoyage.
- ❗ Si une substance médicale utilisée pour le traitement adhère sur la pièce, éliminez-la à l'eau du robinet.
- ❗ Ne nettoyez pas les pièces avec un appareil de nettoyage à ultrasons.
- ❗ Si de la poussière ou d'autres impuretés pénètrent dans la pièce à main, cela peut entraîner une rotation ou une pulvérisation insuffisante.

❷ Nettoyage & désinfection



Conditions recommandées pour les laveurs-désinfecteurs

Nom de l'unité	Miele G7881
Mode	Vario TD
Détergent (concentration)	neodisher MediClean (0,3 % à 0,5 %)
Solution de rinçage (concentration)	neodisher MediKlar (0,03 % à 0,05 %)

* Après le nettoyage, les pièces peuvent présenter des taches ou des points blancs. Utiliser un neutralisant uniquement s'il y a des taches ou des points blancs.

Placer les pièces dans le panier de nettoyage des pièces. Pour la pièce à main, placez-le dans le support de pièce à main. Sélectionner le mode laveur-désinfecteur, comme indiqué dans le tableau, et lancer le processus. Une fois le processus de nettoyage terminé, s'assurer que les pièces sont nettoyées en profondeur. Expulser l'humidité résiduelle à la surface ou à l'intérieur des pièces avec de l'air comprimé.

⚠️ AVERTISSEMENT

- S'il reste de l'humidité à l'intérieur des pièces après le nettoyage, cela risque de provoquer une corrosion ou une mauvaise stérilisation. De plus, l'eau restante risque de sortir durant l'utilisation des pièces. Après le nettoyage, utiliser une seringue ou de l'air comprimé pour éliminer l'humidité résiduelle.

- ❗ Veillez à retirer les contaminants visibles avant cette étape.
- ❗ Assurez-vous d'utiliser des laveurs-désinfecteurs conformes à la norme ISO 15883-1 (qui doivent obtenir des valeurs de désinfection d'au moins A₀ = 3000).
- ❗ Si l'eau est dure dans votre région, utilisez de l'eau déminéralisée (eau qui ne contient aucun ion).
- ❗ Pour plus de détails sur la manipulation de détergents et de neutralisants, la qualité de l'eau ainsi que les paniers de nettoyage des pièces, consultez les instructions d'utilisation fournies avec le laveur-désinfecteur.
- ❗ Des méthodes ou des solutions de nettoyage inadaptées pourraient endommager les pièces.
- ❗ Ne pas utiliser de produits chimiques fortement acides ou alcalins, qui pourraient entraîner une corrosion des pièces métalliques.
- ❗ Ne pas commencer le séchage lorsque la pièce à main est remplie d'eau, au risque d'entraîner une corrosion due à la condensation de la solution de rinçage.
- ❗ Une fois le processus de nettoyage terminé, expulser l'humidité résiduelle à l'intérieur des pièces avec de l'air comprimé.
- ❗ Ne pas laisser les pièces à l'intérieur du laveur-désinfecteur. Cela pourrait provoquer une corrosion ou un dysfonctionnement des pièces.
- ❗ Lors du nettoyage du contre-angle, utilisez systématiquement un support de pièce à main et veillez à rincer soigneusement l'intérieur du contre-angle.
- ❗ Lubrifiez systématiquement le contre-angle après le nettoyage.

❸ Lubrification (Uniquement pour la pièce à main.)

* Avant son passage en autoclave, la pièce à main doit être lubrifié à l'aide du MORITA MULTI SPRAY.



❶ Placez le bec pulvérisateur sur le vaporisateur.



❷ Insérez le bec pulvérisateur dans l'embout de connexion de la pièce à main, maintenez-le fermement et vaporisez pendant 2 secondes environ.



❸ Utilisez un pistolet à air sur le raccord de la pièce à main pendant 20 à 30 secondes pour vous débarrasser de toute trace d'humidité restée à l'intérieur de la pièce à main. Essayez l'excédent d'huile de la pièce à main avec un morceau de gaze.



❹ Vous pouvez utiliser la seringue trois fonctions de MORITA en remplacement du pistolet à air. (Dans ce cas, fixez le pulvérisateur à air au bout de la seringue trois fonctions. Le pulvérisateur à air est fourni avec un micromoteur ou son accessoire en option.)

❹ Emballage



Placez les pièces individuellement dans un sachet de stérilisation. N'utilisez que des sachets approuvés par la FDA (Agence américaine des produits alimentaires et médicamenteux). (Uniquement pour les États-Unis)

- ❗ Utiliser des sachets de stérilisation conformes à la norme ISO 11607.
- ❗ Ne pas utiliser de sachets de stérilisation contenant des ingrédients adhésifs hydrosolubles tels que le PVA (alcool polyvinylique). Remarque : même les sachets de stérilisation conformes à la norme ISO 11607 peuvent contenir du PVA.

❺ Stérilisation



Réglages recommandés pour l'autoclave

Pays : États-Unis

Type de stérilisation	Température	Durée	Durée de séchage après stérilisation
Gravité	+132°C	15 minutes	15 minutes
	+121°C	30 minutes	

Pays : Autre que les États-Unis

Type de stérilisation	Température	Durée	Durée de séchage après stérilisation
Élimination dynamique de l'air	+134°C	3 minutes	10 minutes
	+134°C	5 minutes	
Gravité	+134°C	6 minutes minimum	10 minutes minimum
	+121°C	60 minutes minimum	

Autoclaver les pièces qui passent à l'autoclave. Après l'autoclavage, entreposez les pièces dans un endroit sec et propre.

⚠️ AVERTISSEMENT

- Afin d'empêcher la propagation d'infections, la pièce à main doit être passée à l'autoclave après le traitement de chaque patient.

⚠️ ATTENTION

- Directement après l'autoclavage, les composants sont extrêmement chauds. Attendre qu'ils refroidissent avant de les toucher.
- ❗ Ne stérilisez pas les pièces avec une méthode autre que l'autoclavage.
- ❗ Retirer la lime ou la fraise de la pièce à main avant l'autoclavage.
- ❗ Si les solutions chimiques ou les débris de matière étrangère ne sont pas entièrement éliminés, l'autoclavage risque d'endommager ou de décolorer la pièce. Nettoyez et désinfectez soigneusement les pièces avant de les passer à l'autoclave.
- ❗ Les températures de stérilisation et de séchage ne doivent jamais dépasser +135 °C. Si la température est réglée à plus de +135 °C, cela peut causer un dysfonctionnement ou tacher les pièces.
- ❗ Éviter que la pièce à main n'entre en contact avec la source de chaleur ou la paroi de la chambre à l'intérieur de l'autoclave, ce qui endommagerait les joints toriques ou les autres pièces en raison de la forte température.
- ❗ Si la pièce à main est autoclavée en position verticale, veiller à la placer tête vers le haut dans l'autoclave.
- ❗ Suivez les recommandations du fabricant pour passer les limes à l'autoclave.
- ❗ Une fois le processus de nettoyage terminé, ne laissez pas les pièces dans l'autoclave.
- ❗ Veillez à bien lubrifier la pièce à main avec le spray avant le passage en autoclave.

5. Pièces de rechange

* Si tous les traits indicateurs de la longueur du canal ne s'éclairent pas sur l'écran de mesure du canal ou s'ils clignotent lorsque la lime touche la contre-électrode connectée à l'unité de soin dentaire, cela signifie que l'électrode intégrée ou l'électrode de lime externe est usée. Remplacez l'électrode par une électrode neuve.

Remplacement de l'électrode intégrée

1 Desserrez la vis et retirez l'électrode intégrée.



2 Maintenez le bouton-poussoir, insérez la barre de guidage et tournez-la en arrière jusqu'à ce qu'elle s'insère dans la rainure. Puis relâchez le bouton-poussoir pour fixer la barre de guidage.



⚠ ATTENTION

- Utilisez systématiquement la barre de guidage et vérifiez qu'elle ne se détache pas. Si la barre de guidage n'est pas correctement fixée, le contact interne peut se courber et l'instrument risque de ne plus prendre de mesures précises ou de fonctionner de manière incorrecte.
- Ne faites pas fonctionner le micromoteur lorsque la barre de guidage est insérée. Cela pourrait endommager la pièce à main.

3 Faites glisser la nouvelle électrode intégrée sur la barre de guidage et alignez les trous de vis.



4 Tournez lentement la vis et veillez à ce que l'électrode intégrée se positionne correctement dans la tête.



5 Serrez la vis puis maintenez le bouton-poussoir enfoncé et retirez la barre de guidage.



⚠ AVERTISSEMENT

- Vérifiez que la vis est correctement resserrée. Dans le cas contraire, elle pourrait s'enlever et être avalée par le patient. Par ailleurs, les mesures du canal pourraient manquer de précision.

Remplacement de l'électrode de lime externe

1 Desserrez la vis et retirez l'électrode de lime externe.



2 Maintenez le bouton-poussoir, insérez la barre de guidage et tournez-la en arrière jusqu'à ce qu'elle s'insère dans la rainure. Puis relâchez le bouton-poussoir pour fixer la barre de guidage.



⚠ ATTENTION

- Utilisez systématiquement la barre de guidage et vérifiez qu'elle ne se détache pas. Si la barre de guidage n'est pas correctement fixée, le contact interne peut se courber et l'instrument risque de ne plus prendre de mesures précises ou de fonctionner de manière incorrecte.
- Ne faites pas fonctionner le micromoteur lorsque la barre de guidage est insérée. Cela pourrait endommager la pièce à main.

3 Faites glisser l'électrode de lime externe sur la barre de guidage et alignez les trous de vis.



4 Tournez lentement la vis et veillez à ce que l'électrode de lime externe se positionne correctement dans la tête.



5 Serrez la vis puis maintenez le bouton-poussoir enfoncé et retirez la barre de guidage.



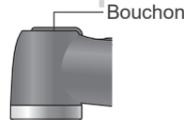
⚠ AVERTISSEMENT

- Vérifiez que la vis est correctement resserrée. Dans le cas contraire, elle pourrait s'enlever et être avalée par le patient. Par ailleurs, les mesures du canal pourraient manquer de précision.

Après le remplacement

Assurez-vous que le bouchon est correctement positionné.

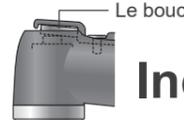
Correct



Bouchon

Le bouchon n'est pas bien aligné.

Incorrect



6. Dépannage

Avant l'inspection et le réglage, assurez-vous que l'unité de soin dentaire est sous tension.

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement après l'inspection et le réglage, contactez votre distributeur le plus proche ou les bureaux régionaux de J. MORITA.

◆ Impossible d'insérer la fraise ou la lime dans le mandrin.

- Lubrifiez la pièce à main, puis utilisez une fraise ou une lime neuve pour vérifier si le problème est résolu. Si cela ne résout pas le problème, faites réparer la pièce à main.

◆ La fraise ne tourne pas.

- Vérifiez que le micromoteur est bien connecté à son tuyau. Retirez la pièce à main du micromoteur et appuyez sur la commande au pied. Le micromoteur fonctionne-t-il ?

Si le micromoteur fonctionne :

Assurez-vous que la pièce à main est bien connectée au micromoteur, puis appuyez sur la commande au pied pour faire tourner la fraise. Si la fraise ne tourne pas, faites réparer la pièce à main.

Si le micromoteur ne fonctionne pas :

Reportez-vous au manuel utilisateur du micromoteur.

◆ Impossible d'effectuer la mesure du canal.

- Touchez simultanément la lime et la contre-électrode. Tous les traits indicateurs s'éclairent-ils sans clignoter ?

Si tous les traits indicateurs s'éclairent :

La pièce à main fonctionne normalement.

Si tous les traits indicateurs ne s'allument pas ou s'ils clignotent :

Remplacez l'électrode intégrée ou l'électrode de lime externe. Si cela ne résout pas le problème, faites réparer la pièce à main.

- Veillez à ce que la vis de fixation de l'électrode intégrée ou de l'électrode de lime externe ne soit pas desserrée. Si c'est le cas, serrez la vis correctement.

Canaux radiculaires non adaptés à la localisation d'Apex électrique

Il est impossible d'obtenir une localisation d'apex précise dans les conditions ci-dessous.



Canal radiculaire ayant un foramen apical large

Dent ayant un canal radiculaire incomplet (ex. : dent dont la racine est résorbée et dent de lait).

Canal radiculaire avec débordement de sang de l'orifice

En cas de débordement de sang de l'orifice du canal radiculaire entrant en contact avec les gencives, cela produira une fuite électrique et rendra impossible la localisation précise de l'apex. Attendez jusqu'à ce que le saignement soit complètement arrêté. Nettoyez soigneusement l'intérieur et l'orifice du canal (1) pour éliminer le sang avant de vérifier à nouveau la localisation de l'apex.

Canal radiculaire avec débordement de solution chimique de l'orifice

Une localisation précise de l'apex ne peut être obtenue si une solution chimique déborde de l'orifice du canal. Si c'est le cas, nettoyez le canal et son orifice, puis réalisez la localisation de l'apex. Il est important de retirer toute solution qui déborde de l'orifice.

Couronne cassée

Si la couronne est cassée et qu'une partie du tissu gingival est en contact avec une carie entourant l'orifice du canal, le CA-10RC-ENDO risque de mal fonctionner à cause d'une fuite électrique entre le tissu gingival et le canal radiculaire. Dans ce cas, réparez la dent à l'aide d'un matériau adapté tel qu'un amalgame (2), pour isoler le tissu gingival.

Dent fêlée.

fuite à travers un canal auxiliaire

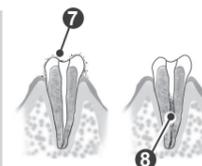
Une dent fêlée (3) peut causer une fuite électrique, empêchant la localisation précise de l'apex. Un canal auxiliaire (4) peut aussi causer une fuite électrique et empêcher la localisation précise de l'apex.

Retraitement d'une racine remplie de gutta-percha

La gutta-percha doit être complètement enlevée pour éliminer son effet isolant. Après avoir enlevé la gutta-percha (5), faites passer une petite lime complètement dans le foramen apical puis versez un peu de solution saline dans le canal, en évitant les trop-pleins dans l'orifice du canal.

Couronne ou prothèse métallique touchant le tissu gingival

Le CA-10RC-ENDO ne fonctionnera pas correctement si la lime ou la fraise touche une prothèse en métal en contact avec le tissu gingival. Dans ce cas, élargissez l'orifice au sommet de la couronne (6) pour que la lime ou la fraise ne touche plus la prothèse métallique avant de procéder à la localisation de l'apex.



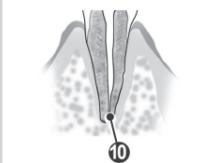
Résidus de découpe sur la dent

Enlevez soigneusement tous les résidus de découpe de la dent (7). Enlevez soigneusement toute la pulpe (8) à l'intérieur du canal. Autrement, il sera impossible d'obtenir une localisation précise de l'apex.



Carie touchant les gencives

Dans cette éventualité, une fuite électrique à travers la zone touchée par la carie à travers les gencives (9) empêchera une localisation précise de l'apex.



Canal bouché

L'indicateur ne bougera pas si le canal est bouché (10). Si c'est le cas, ouvrez le canal (pénétration) jusqu'à la constriction apicale.

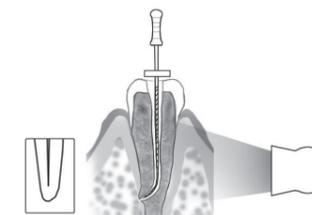


Canal très sec

Si le canal est trop sec, l'indicateur peut ne pas bouger tant que la lime n'est pas proche de l'apex. Dans ce cas, essayez d'humidifier le canal avec de l'Oxydol ou une solution saline.

Mesures électriques et radiographie

Parfois, la mesure du canal par l'appareil et l'image radiographique ne correspondent pas. Cela ne veut pas dire que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou que la radiographie n'est pas bonne. Une radiographie peut ne pas afficher correctement l'apex selon l'angle du faisceau de rayons X, et l'emplacement de l'apex paraître différent de la réalité.



Dans l'illustration ci-dessus, l'apex réel du canal n'est pas le même que l'apex anatomique. Il existe fréquemment des cas où le foramen apical est situé en hauteur vers la couronne.

Lorsque c'est le cas, une radiographie peut indiquer que la lime n'a pas atteint l'apex même si elle a effectivement atteint le foramen apical.